NEBBY / NEBBY PLUS

GUARANTEED
3
YEARS

HOMECARE

NEBULIZZATORE
NEBULIZER
INHALATOR
NÉBULISEUR
NEBULIZADOR

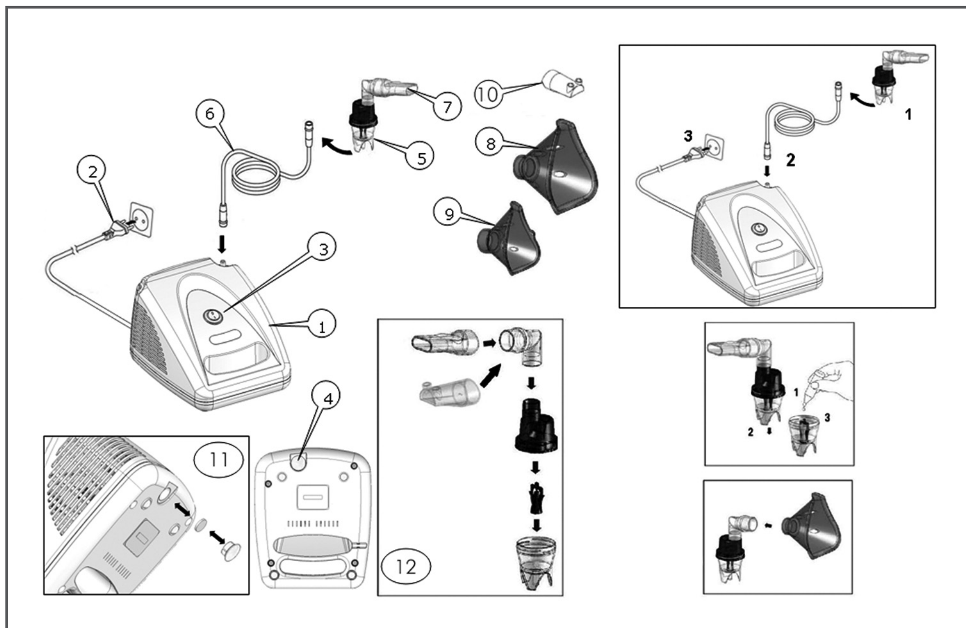




NEBBY
NEBBY PLUS

3A HEALTH CARE S.R.L.
Via Marziale Cerutti 90/F, Loc. S. Tomaso
25017 Lonato (BS) - ITALY
Ph. +39 030 9133177
Fax +39 030 9919114
www.3-a.it





SIMBOLOGIA - SYMBOLS - SYMBOLIQUE - VERWENDETE SYMBOLE - SIMBOLOGÍA

- Apparecchio di classe II/Class II/Appareil de classe II/Schutzklasse II/Aparato de clase II.
- Apparecchio di tipo B/Type B device/Appareil de type B/Geräteyp B/Aparato de tipo B.
- Interruttore spento/Switch "OFF"/Interrupteur éteint/Ein-Ausschalter ausgeschaltet/Interruptor apagado.
- Interruttore acceso/Switch "ON"/Interrupteur allumé Ein-Ausschalter eingeschaltet/Interruptor encendido.
- Corrente alternata/Alternating current/Courant alternatif/Wechselstrom/Corriente alterna.
- Non utilizzare l'apparecchio mentre si fa il bagno o la doccia/Never use the unit while having a bath or shower/Ne pas utiliser l'appareil pendant le bain ou la douche/Das Gerät darf nicht während des Badens oder in der/No utilizar el aparato mientras se hace el baño o la ducha.
- Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare questo dispositivo/ Carefully read the instructions before using this device/ Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser le dispositif/Vor dem Gebrauch dieser Vorrichtung die Anleitung aufmerksam lesen/ Leer detenidamente las instrucciones antes de utilizar este dispositivo.

IT

SISTEMA COMPATTO PER AEROSOLTERAPIA AD ARIA COMPRESSA

1 Vano del compressore
2 Cavo alimentazione
3 Interruttore ON/OFF
4 Comparto filtro aria
5 Nebulizzatore Nebjet
6 Tubo collegamento aria
7 Boccaglio
8 Mascherina adulti
9 Mascherina pediatrica
10 Erogatore nasale
11 Sostituzione del filtro aria
12 Assemblaggio del kit di nebulizzazione

Gentile Cliente,
Il suo nuovo apparecchio per aerosolterapia Nebby / Nebby plus è un sistema di alta qualità per la cura di asma, bronchite cronica, ed altre malattie respiratorie. L'aerosol Nebby / Nebby plus è capace di nebulizzare il farmaco in particelle così piccole da raggiungere anche le aree più profonde dei polmoni per una migliore efficacia terapeutica. L'operazione e utilizzazione dell'apparecchio è semplice.Tutti i farmaci liquidi comuni per aerosolterapia possono essere utilizzati. Per comprendere il funzionamento di questo strumento, La preghiamo di leggere le istruzioni d'uso e di prestare particolare attenzione alle informazioni sulla sicurezza. Vogliamo che Lei sia soddisfatto/a dell'apparecchio per aerosolterapia Nebby / Nebby plus. Per ulteriori domande chieda al Suo farmacista o rivenditore di fiducia.

IMPORTANTI MISURE PRECAUZIONALI

Questo dispositivo deve essere usato esclusivamente come descritto in questo manuale. Il produttore non può essere ritenuto responsabile di danni causati da un'applicazione non corretta. Il dispositivo non è adatto per anestesia e ventilazione polmonare.Il dispositivo deve essere utilizzato solo con gli accessori originali indicati nel manuale di istruzione. Non usare il dispositivo se si ritiene che sia danneggiato o se si nota qualcosa di strano. Non aprire mai il dispositivo. Questo dispositivo comprende componenti delicati e deve essere trattato con attenzione. Osservare le condizioni di stoccaggio e funzionamento descritte nel capitolo «Specifiche tecniche». Proteggere il dispositivo da: - acqua e umidità - temperature estreme - urti e cadute - contaminazione e polvere - luce solare diretta - caldo e freddo. Utilizzare l'apparecchio solo con farmaci prescritti dal proprio medico e seguire le istruzioni di dosaggio, durata e frequenza della terapia indicati dal proprio medico. Tutti gli accessori devono essere usati per una sola persona. Non inclinare l'ampolla nebulizzatrice oltre 60°.

0-3 Non lasciare usare questo dispositivo da bambini senza supervisione, alcune parti sono piccole e potrebbero essere ingerite.

⚠ L'utilizzo di questo apparecchio non sostituisce la consultazione dal proprio medico.

PREPARAZIONE E UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, si raccomanda di pulirlo come descritto nella sezione «Pulizia e disinfezione».**1** Assemblare il kit di nebulizzazione **12** Assicurarsi che tutte le parti siano complete. **2** Versare la quantità di farmaco indicata dal proprio medico nell'ampolla-nebulizzatore. Assicurarsi di non eccedere il livello massimo.**3** Connettere il nebulizzatore con il tubo aria **6** al compressore **1** e inserire il cavo di alimentazione **2** nella presa di corrente.
4 Per accendere l'apparecchio, premere l'interruttore ON/OFF **3** sulla posizione **«I»**. Mettere in bocca il boccaglio **7** o appoggiare la mascherina alla faccia facendo attenzione che copra bocca e naso.
– L'uso del boccaglio migliora l'apporta di soluzione aerosolica del farmaco ai polmoni.
– Utilizzare il boccaglio **7** la mascherina per adulti **8** o la mascherina pediatrica **9** o la forcella nasale **10** come prescritto dal medico.**5** Inspirare ed espirare tranquillamente durante il trattamento. Sedere in posizione rilassata con la parte superiore del corpo dritta. **Non sdraiarsi durante l'inalazione**. Interrompere l'inalazione in caso di malore.**6** Dopo aver completato la seduta inalatoria come raccomandato dal proprio medico, posizionare l'interruttore ON/OFF **3** in posizione **«O»** per spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla rete di alimentazione.**7** Svuotare il farmaco rimanente dall'ampolla nebulizzatore e pulire l'apparecchio come descritto nella sezione «Pulizia e disinfezione».

PULIZIA E DISINFEZIONE

Pulire attentamente tutte le componenti e rimuovere residui di farmaco e possibili impurità dopo ogni trattamento.Il vano compressore **1** e il tubo dell'aria **6** vanno puliti con un panno pulito e umido.

☞ Pulire sempre bene le mani prima di procedere alla pulizia e disinfezione degli accessori.
☞ Non esporre il compressore all'acqua o al calore.

☞ Sostituire il tubo aria per il trattamento quando si passa ad un nuovo paziente o in caso di impurità.

⚠ **Staccare la spina dalla rete di alimentazione prima della pulizia.**

Pulizia con acqua
Pulire tutti i componenti del nebulizzatore (eccetto il tubo aria) **con acqua corrente (max. 60 °C) per circa 5 minuti** aggiungendo, se necessario, una piccola quantità di detergente seguendo il dosaggio e le limitazioni previste dal produttore del detergente. **Sciacquare accuratamente** facendo attenzione che tutti i residui siano rimossi e lasciare asciugare.

Disinfezione
Tutti i componenti (eccetto il tubo aria) possono essere disinfettati con disinfettanti chimici utilizzando dosi e limitazioni previste dal produttore del disinfettante. I disinfettanti sono generalmente acquistabili in farmacia o presso il proprio rivenditore di fiducia.

Sterilizzazione a vapore
Tutti i componenti del nebulizzatore (eccetto il tubo aria e le mascherine) possono essere sterilizzati a vapore fino 121 °C (20 min.) o 134 °C (7 min.). EN554/ISO11134. L'apparecchio di sterilizzazione deve essere conforme alle norme EN868/ISO11607 e deve essere adatto alla sterilizzazione a vapore. Dopo la sterilizzazione lasciare sempre raffreddare i componenti fino a temperatura ambiente prima di un ulteriore uso. Non ripetere il ciclo di sterilizzazione quando i componenti sono ancora caldi.

MANUTENZIONE, CONSERVAZIONE E SERVIZIO
I pezzi di ricambio posono essere acquistati dal proprio rivenditore di fiducia o in farmacia.

Si consiglia la sostituzione del nebulizzatore dopo max 100 - 120 applicazioni o dopo circa 20 cicli di Sterilizzazione. Verificare sempre che il filtro sia costantemente pulito e sostituirlo subito se sporco o dopo un massimo di 3 mesi di utilizzo. Filtri di ricambio vengono forniti con l'apparecchio. Per sostituire il filtro, aprire il comparto del filtro aria **4** e cambiare il filtro **11**.

MALFUNZIONAMENTI E AZIONI DA INTRAPRENDERE
L'apparecchio non si accende
Accertare che la spina **2** sia ben inserita nella presa di corrente. Accertarsi che l'interruttore ON/OFF **3** sia in posizione di acceso **«I»**. L'apparecchio si è spento automaticamente in seguito a temperatura elevata. Attendere fino a che si sia raffreddato e provare di nuovo.

La nebulizzazione è debole o inesistente
Accertarsi che il tubo aria **6** sia connesso correttamente ai due estremi. Assicurarsi che il tubo aria non sia schiacciato, piegato, sporco o ostruito. Se necessario, sostituirlo con uno nuovo. Assicurarsi che il nebulizzatore **5** sia correttamente assemblato**12**.
Accertare che il farmaco sia stato aggiunto nel nebulizzatore **5**.

GARANZIA
Questo dispositivo è coperto da una garanzia di **3 anni** dalla data dell'acquisto. Questa garanzia è valida solo in presenza dell'apposito tagliando compilato con nome e indirizzo del rivenditore, il numero di lotto dello strumento, la data d'acquisto e la ricevuta d'acquisto (scontrino fiscale, fattura). La garanzia copre solo il compressore. Le parti di ricambio quali il nebulizzatore, le mascherine, il boccaglio, il tubo aria, e i filtri non sono inclusi. L'apertura o la manomissione del dispositivo invalidano la garanzia. La garanzia non copre danni causati da trattamento improprio, incidenti o inosservanza delle istruzioni per l'uso. Per ulteriori domande o informazioni rivolgersi al farmacista, al rivenditore di fiducia.

SPECIFICHE TECNICHE
Elettrocompressore pistone con protettore termico
Voltaggio Nominale: Vedi etichetta dati
Dimensioni: 206x168x126 mm
Peso: 1.5 Kg approx.
Apparecchio per uso continuo
MDD 93/42/EEC - Classe di rischio IIa
Pressione massima: 185 kPa
Portata d'aria: 10 Lt/min
Rumorosità: 58 dBA (EN13544-1)
Nebulizzazione: 0.35 ml/min (con soluzione NaCl0.9%)
Pressione d'esercizio: 70 kPa (0.7bar)
Flusso operativo: 5 l/min
MMAD: 2.61 µm GSD: 2.75 Aerosol Output: 143 µl Output Rate: 87 µl/min

3A HEALTH CARE S.R.L.
Via Marziale Cerutti 90/F,
25017 Lonato (BS) - ITALY

CE 0434

EN

PROFESSIONAL PISTON COMPRESSOR NEBULISER

1 Piston compressor
2 Power cord
3 ON/OFF Switch
4 Air filter compartment
5 Nebjet Nebulizer
6 Air hose
7 Mouthpiece
8 Adult face mask
9 Child face mask
10 Nosepiece
11 Replacing air filter
12 Assembling nebuliser kit

Dear Customer, This nebuliser is a high-quality device for inhalation the-rapy for asthma, chronic bronchitis, and other respiratory illnesses. This medical device generates aerosols with variable characteristics to adapt to the patient's respiratory pathology and generating a medicinal mist of particles that are small enough to reach even the deepest regions of your lungs and be of maximal benefit.The operation and usage of the device is very straightforward. All common liquid medication can be used for inhalation therapy.Please read through these instructions carefully so that you understand all functions and safety information. We want you to be happy with your Nebby / Nebby plus product. For any further questions you may have, please ask your chemist or usual retailer.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

This device may only be used for the purposes described in this booklet. The manufacturer cannot be held liable for damage caused by incorrect application. This device is not suitable for anaesthesia and lung ventilation.This device should only be used with original accessories as shown in these instructions. Do not use the device if you think it is damaged or notice anything unusual. Never open the device. This device comprises sensitive components and must be treated with caution. Observe the storage and operating conditions described in the «Technical Specifications» section. Protect it from: - water and moisture - extreme temperatures - impact and dropping - contamination and dust - direct sunlight - heat and cold. Only use the medication prescribed for you by your doctor and follow your doctor's instructions with regard to dosage, duration and frequency of the therapy.
All accessories should only be used by one person. Never bend the nebuliser over 60°.

Ensure that children do not use the device unsupervised some parts are small enough to be swallowed.

⚠ Use of this device is not intended as a substitute for consultation with your physician.

PREPARATION AND USAGE OF THIS DEVICE

Prior to using the device for the first time, we recommend cleaning it as described in the section «Cleaning and Disinfecting».
1 Assemble the nebuliser kit **12** Ensure that all parts are complete.
2 Fill the nebuliser with the inhalation solution as per your doctor's instructions. Ensure that you do not exceed the maximum level. **3** Connect the nebuliser with the air hose **6** to the compressorm **1** and plug the power cord **2** into the socket. **4.** Switch the ON/OFF switch **3** to position **«I»** to turn on the device and place the mouthpiece **7** in the mouth or fit one of the face masks over mouth and nose. The mouthpiece gives you a better drug delivery to the lungs. Choose between adult **8** or child face mask **9** and make sure that it encloses the mouth and nose area completely. **5.** Breathe in and out calmly during the therapy. Sit in a relaxed position with the upper body upright. **Do not lie down while inhaling.** Stop inhalation if you feel unwell. **6** After completing the inhalation period recommen-ded by your doctor, switch the ON/OFF switch **3** to position **«O»** to turn off the device and unplug it from the socket. **7** Empty the remaining medication from the nebuliser and clean the device as described in the section «Cleaning and Disinfecting».

CLEANING AND DISINFECTING

Thoroughly clean all components to remove medication residuals and possible impurities after each treatment.The compressor **1** and the air hose **6** should be clea-ned with a clean, moist cloth.

☞ Always wash your hands well before cleaning and disinfecting the accessories.
☞ Do not expose the compressor to water or heat.
☞ Replace the air hose for each treatment with a new patient or in case of impurities.

⚠ **Unplug the device before cleaning.**

Cleaning with water
Wash all nebuliser components (except air hose) under warm tap water (max 60 °C) for about 5 minutes adding if necessary a small quantity of detergent following dosage and use limitations as provided by detergent manufacturer. Rinse thoroughly making sure that all deposits are washed away and leave to dry.

Disinfecting
All nebuliser components (except air hose) can be disinfected with chemical disinfectants following dosage and use limitations as provided by disinfec-tant manufacturer. Disinfectants are usually available at pharmacies.

Sterilizing with steam
All nebuliser components (except air hose and ma-sks) can be heat steam sterilized up to 121 °C (20 min.) or 134 °C (7 min.). EN554/ISO11134.The sterilization packaging must conform to EN868/ISO11607 and be suitable for steam sterilization. After sterilization always let all components cool down to ambient temperature before further use.
Do not repeat sterilization cycle when compo-nents are still warm.

MAINTENANCE, CARE, AND SERVICE
Order all spare parts from your dealer or pharmacist, or contact Microlife-Service (see foreword).

It is advisable replace nebulizer after some 100 to 120 treatments on single patient or after about 20 sterilization cycles. Check the filter continually for cleanliness and repla-ce it if dirty, or after a maximum of 3 months use. Spare filters are provided with the device. To replace the filter, open the air filter compartment **4** marked **«Filter»** and change the filter **11**

MALFUNCTIONS AND ACTIONS TO TAKE
The device cannot be switched on
Ensure the power cord **2** is correctly plugged into the socket. Ensure the ON/OFF switch **3** is in the position **«I».** The device has automatically switched off due to overheating. Wait until it has cooled down and try again.

The nebuliser functions poorly or not at all
Ensure the air hose **6** is correctly connected at both ends. Ensure the air hose is not squashed, bent, dirty or blocked. If ne-cessary, replace with a new one. Ensure the nebuliser **5** is correctly assembled **12.** Ensure the required medication has been added.

GUARANTEE
This device is covered by a **3 year guarantee** from the date of purchase. The guarantee is valid only on presentation of the guarantee card completed by the dealer (see back) conforming date of purchase or the receipt.The guarantee covers only the compressor. The re-placeable components like nebuliser, masks, mouth-piece, air hose, and filters are not included. Opening or altering the device invalidates the gua-rantee.The guarantee does not cover damage caused by im-proper handling, acci-dents or non-compliance with the operating instructions.

TECHNICAL DATA
Piston electrocompressor with thermal cut
Nominal voltage: see data label
Dimensions: 206x168x126 mm
Weight: 1.5 Kg approx.
Continuous use compressor
MDD 93/42/EEC - Class of risk IIa
Maximum pressure: 185 kPa
Air flow: 10 Lt/min
Noise level: 58 dBA (EN13544-1)
Neb rate: 0.35 ml/min (con soluzione NaCl0.9%)
Operating pressure: 70 kPa (0.7bar)
Operating flow: 5 l/min
MMAD: 2.61 µm GSD: 2.75 Aerosol Output: 143 µl Output Rate: 87 µl/min

3A HEALTH CARE S.R.L.
Via Marziale Cerutti 90/F,
25017 Lonato (BS) - ITALY

CE 0434

NÉBULISEUR À POMPE À PISTON COMPACT

1 Piston compressor
2 Câble d'alimentation
3 Bouton Marche/Arrêt
4 Compartiment filtre à air
5 Nébuliseur Nebjet
6 Flexible
7 Embout buccal
8 Masque adulte
9 Masque enfan
10 Embout nasal
11 Filtre à air échangeable
12 Kit d'assemblage du nébuliseur

Cher client,Votre inhalateur est un appareil de haute qualité conçu pour les inhalations en cas d'asthme, de bronchite chronique et d'autres maladies des voies respiratoires.Ce dispositif médical génère des aérosols avec des caractéristiques variables pour s'adapter à la pathologie respiratoire du patient et générer un brouillard de particules de médicaments suffisamment fin pour atteindre les régions les plus profondes de vos poumons apportant une efficacité maximale.L'appareil est très facile à utiliser et à manipuler. Il est possible d'inhaler toutes les solutions médicamenteuses courantes.Veuillez lire ces instructions attentivement pour comprendre toutes les fonctions et informations sur la sécurité. Nous souhaitons que cet instrument Nebby / Nebby plus vous ap-porte la plus grande satisfaction possible. "Pour tout renseignement supplémentaire, veuillez demander à votre pharmacien ou détaillant de confiance".

IMPORTANTES PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Cet instrument est réservé aux applications décrites dans ce manuel. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable de dommages provoqués par une appli-cation incorrecte. Appareil non adapté pour l'anesthésie et la ventilation pulmonaire. L'appareil doit être utilisé seulement avec les accessoires d'origine indiqués sur le mode d'emploi. N'utilisez pas l'instrument si vous pensez qu'il est endommagé ou remarquez quelque chose de particulier. N'ouvrez jamais l'instrument. Cet instrument comprend des éléments sensibles et doit être traité avec précaution. Respectez les condi-tions de stockage et d'emploi indiquées à la section «Caractéristiques techniques»! Il convient de le protéger contre: - l'eau et l'humidité - des températures extrêmes - des chocs et chutes - les saletés et la poussière - des rayons solaires directs - la chaleur et le froid. Utilisez uniquement le traitement prescrit par votre médecin et suivez les instructions de votre médecin pour le dosage, la durée et la fréquence de votre traitement. Tous les accessoires ne doivent être utilisés que par une seule et même personne. Ne pas incliner le nébuliseur au dela de 60°.
Ne laissez jamais les enfants utiliser l'instrument sans surveillance.


Certaines de ses parties sont si petites qu'elles peuvent être avalées.


L'utilisation de cet appareil ne dispense pas d'une consultation médicale.

PRÉPARATION ET UTILISATION DE L'APPAREIL

Nous vous recommandons de nettoyer avant la première utilisation tous les éléments conformément aux instruc-tions de «Nettoyage et désinfection» **1** Assemblez le kit nébuliseur **12** Veillez à disposer de toutes les pièces.**2** Remplissez le nébuliseur avec la solution à inhaler d'après les prescriptions de votre médecin. Assurez-vous de ne pas dépasser le repère de niveau maxi-mal. **3** Connectez le nébuliseur avec le flexible **6** à la pompe à piston **1** et brancher le câble d'alimenta-tion **2** à la prise secteur. **4** Placez le bouton Marche/Arrêt **3** sur la position **«I»** pour allumer l'appareil et placer l'embout buccal **7** dans la bouche ou le masque sur la bouche et le nez.
L'embout buccale donne une meilleure inhalation vers les poumons.Choisissez entre le masque adulte **8** ou le ma-sque enfant **9** en veillant au recouvrement complet de la bouche et du nez. **5** Inspirez et expirez régulièrement durant la thérapie. Asseyez-vous de façon détendue, le thorax droit. **Ne vous allongez pas durant l'inhalation.** Cessez l'inhalation si vous vous sentez mal. **6** A la fin de la période d'inhalation recommendée par votre médecin, éteignez l'appareil en plaçant le bou-ton Marche/Arrêt **3** sur la position **«O»** et débran-chez le câble d'alimentation de la prise secteur. **7** Videz le liquide résiduel dans le nébuliseur et nettoyez l'appareil suivant les instructions de «Nettoyage et désinfection».

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

Nettoyez soigneusement toutes les pièces pour retirer les résidus de médicament et les éventuelles impuretés après chaque traitement.La pompe à piston **1** et le flexible **6** doivent être net-toyés avec un chiffon propre et humidifié.

 Lavez-vous toujours correctement les mains avant le nettoyage et la désinfection des accessoires.
 N'exposez pas la pompe à l'eau et à la chaleur.
 Remplacez le flexible à chaque nouvel utilisateur ou en cas de présence d'impuretés.

 **Débranchez l'appareil avant nettoyage.**

Nettoyage à l'eau

Nettoyez toutes les pièces du nébuliseur (sauf flexible) **sous l'eau chaude du robinet (60 °C max.) pendant environ 5 minutes** en ajoutant si nécessaire un peu de détergent en respectant le do-sage et les consignes d'utilisation renseignées par

le fabriquant du détergent. Rincez soigneusement et assurez-vous que tous les éléments soient lavés et séchés correctement.

Désinfectant
Toutes les pièces du nébuliseur (sauffiexible) peu-vent être désinfectés avec un produit désinfectant en respectant le dosage et les consignes d'utilisa-tion renseignées par le fabriquant du détergent.
Des désinfectants sont généralement disponibles en pharmacie.

Stérilisation à la vapeur
Toutes les pièces du nébuliseur (sauffiexible et ma-sques) peuvent être stérilisés à la vapeur à 121 °C (20 min.) ou 134 °C (7 min.). EN554/ISO11134. Le matériel de stérilisation doit répondre aux normes EN868/ ISO11607 et convenir à la stérilisation à la vapeur. Après stérilisation, laissez toujours les éléments refroidir à température ambiante avant nouvelle utilisation. Ne renouvelez pas une stérilisation si les élé-ments sont encore chauds.

MAINTENANCE, ENTRETIEN ET SERVICE APRÈS-VENTE
Commandez tous les accessoires auprès de votre gros-siste ou pharmacien, ou contactez les services Microlife (voir avant-propos).

On conseille de substituer le nébuliseur après 100 - 120 applications au maximum ou après environ 20 cycles destérilisation. Vérifiez régulièrement l'état de propreté du filtre et remplacez le s'il est sale, ou après un maximum de 3 mois d'utilisation. Des filtres de rechanges sont fournis avec l'appareil. Pour remplacer le filtre, ouvrez le compartiment du filtre à air **4** marqué **«Filter»** et changez le filtre **11**.

Dépannage et actions à prendre

Il est impossible d'allumer l'appareil
Vérifiez que le câble d'alimentation **2** est correcte-ment branché à la prise secteur. Vérifiez que le bouton Marche/Arrêt **3** est sur la position **«I».**, L'appareil s'est éteint automatiquement suite à une surchauffe. Attendre que l'appareil refroidisse et réessayez.

L'appareil ne vaporise que faiblement ou pas du tout
Vérifiez que le flexible **6** est correctement connec-té aux deux extrémités. Vérifiez que le flexible n'est pas écrasé, plié, sale ou bloqué. Si necessaire remplacezle par un neuf. Vérifiez que le nébuliseur **5** est correctement as-semblé (voir montage **12**). Vérifiez que le médicament à bien été ajouté.

GARANTIE
Cet instrument est assorti d'une garantie de 3 ans à com-pter de la date d'achat. La garantie est seulement valable sur présentation de la carte de garantie dûment remplie par le revendeur (voir verso) avec la mention de la date d'achat ou le justificatif d'achat. La garantie couvre uniquement la pompe à piston. Les pièces de rechange comme le nébuliseur, les masques, l'embout buccal, le flexible et le filtre ne sont pas inclus. Le fait d'ouvrir ou de modifier l'instrument invalide la garantie. La garantie ne couvre pas les dommages causés par une mauvaise manipulation, les accidents ou le non respect des consignes d'utilisation.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
Electrocompresseur piston avec protection thermique
Voltage nominal: voir l'etiquettedes donnees
Dimensions: 206x168x126 mm
Poids: 1.5 Kg approx.
Appareil pour utilisation continuelle
MDD 93/42/EEC - Classe de risque IIa
Pression maximale: 185 kPa
Débit d'air: 10 Lt/min
Niveau de bruit: 58 dBA (EN13544-1)
Temps de nebulisation: 0.35 ml/min (con soluzione NaCl0.9%)
Pression d'exercice: 70 kPa (0.7bar)
Flux a l'ampoule: 5 l/min
MMAD: 2.61 µm GSD: 2.75 Aerosol Output: 143 µl Output Rate: 87 µl/min

3A HEALTH CARE S.R.L.
Via Marziale Cerutti 90/F,
25017 Lonato (BS) - ITALY

CE 0434

DE

KOMPAKTES INHALATIONSGERÄT MIT KOLBENKOMPRESSOR

1 Kolbenkompressor
2 Netzkabe
3 Ein/Aus Schalter
4 Luftfilterfach
5 Vernebler Nebjet
6 Luftschlauch
7 Mundstück
8 Erwachsenen-Gesichtsmaske
9 Kinder-Gesichtsmaske
10 Nasenstück
11 Austauschen des Luftfilter
12 Zusammensetzen des Vernebler-Sets

Sehr geehrter Kunde,Dieses Inhalationsgerät ist ein qualitativ hochwertiges Gerät zur Inhalationstherapie bei Asthma, chronischer Bronchitis und anderen Erkrankungen der Atemwege.Dieses Medizinprodukt erzeugt einen Wirkstoffnebel mit veränderbaren Eigenschaften, um sich den Atemwegser-krankungen des Patienten anzupassen und es erzeugt einen Medikamentennebel mit Partikeln, die klein genug sind, um eine sehr gute medizinische Wirksamkeit bis in die tiefsten Regionen der Lunge hinein zu erzielen.Die Bedienung und Handhabung des Gerätes ist sehr ein-fach. Es können alle gängigen Medikamentenlösungen zur Inhalationstherapie verwendet werden.Bitte lesen Sie diese Anleitung vollständig durch, um alle Funktionen und Sicherheitshinweise zu verstehen. Wir möchten, dass Sie mit diesem Nebby / Nebby plus-Produkt zufrie-den sind. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Apotheker oder den Vertragshändler Ihres Vertrauens.

SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Gerät darf nur für den in dieser Anleitung beschriebenen Zweck verwendet werden. Der Hersteller ist nicht für Schäden haftbar, die aus unsachgemässer Handhabung resultieren. Dieses Gerät ist nicht für Anästhesie und die Ventilation der Lungen geeignet.Dieses Gerät sollte nur mit dem OriginalZubehör verwendet werden, das in dieser Anleitung aufge-führt ist. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie einen Scha-den erkennen oder Ihnen etwas Ungewöhnliches auffällt. Öffnen Sie niemals das Gerät. Dieses Gerät besteht aus sensiblen Bauteilen und muss vorsichtig behandelt werden. Beachten Sie die Lager- und Betriebsanweisungen im Kapitel «Techni-sche Daten». Schützen Sie das Gerät vor: - Wasser und Feuchtigkeit - extremen Temperaturen - Stössen und Herunterfallen - Schmutz und Staub - starker Sonneneinstrahlung - Hitze und Kälte Benutzen Sie nur die Medizin, die Ihnen von Ihrem Arzt verschrieben wurde, und halten Sie sich an die Anweisungen Ihres Arztes bezüglich Dosierung, Dauer und Häufigkeit der Therapie. Alle Zubehörteile sollten nur von einer Person be-nutzt werden. Neigen Sie den Zerstäuber nicht über 60°.


Sorgen Sie dafür, dass Kinder das Gerät nicht un-beaufsichtigt benutzen; einige Teile sind so klein, dass sie verschluckt werden könnten.


Die Benutzung dieses Geräts ist kein Ersatz für einen Arztbesuch.

VORBEREITUNG UND ANWENDUNG DES GERÄTES

1 Zusammensetzen des Vernebler-Sets **12** Achten Sie darauf, dass alle Teile vollständig sind.
2 Füllen Sie den Vernebler mit der von Ihrem Arzt ver-schriebenen Inhalationslösung.Stellen Sie sicher, dass der Maximalpegel nicht überschritten wird.**3** Verbinden Sie den Vernebler 5 über den Luftschlauch **6** mit dem Kompressor **1** und stecken Sie das Net-zkabel **2** in die Steckdose. **4** Schalten Sie den Ein/Aus Schalter 3 auf Position **«I»**, um das Gerät einzuschalten und nehmen Sie das Mundstück 7 in den Mund oder setzten Sie eine der Gesichtsmasken über Mund und Nase auf. Das Mundstück garantiert eine bessere Beförde-rung des Medikaments in die Lungen.
Wählen Sie zwischen Erwachsenen- **8** und Kin-der- Gesichtsmaske **9** und stellen Sie sicher, dass die Maske den Mund- und Nasenbereich vollständig umschliesst.**5** tmen Sie während der Therapie ruhig ein und aus. Sitzen Sie entspannt und aufrecht. **Während der Inhalation nicht hinlegen.** Stoppen Sie die Inha-lation falls Ihnen unwohl ist. **6** Nachdem Sie die von Ihrem Arzt empfohlene Inha-lationszeit beendet haben, schalten Sie den Ein/Aus Schalter **3** auf die Position **«O»**, um das Gerät auszuschalten und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. **7** Entleeren Sie die restliche Inhalationslösung aus dem Vernebler und reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel «Reinigung und Desinfektion» beschrieben.

REINIGUNG UND DESINFEKTION

Reinigen Sie alle Zubehörteile nach jeder Behandlung gründlich, um Medikamentenrückstände und mögliche Verunreinigungen zu entfernen.Der Kompressor **1** und der Luftschlauch **6** sollten mit einem sauberen, feuchten Tuch gereinigt werden.

 Waschen Sie Ihre Hände immer gründlich bevor Sie die Zubehörteile säubern und desinfizieren.
 Setzen Sie den Kompressor unter keinen Umständen Wasser oder Hitze aus.
 Benutzen Sie einen neuen Luftschlauch für die Behandlung jedes neuen Patientens oder im Falle einer Verunreinigung.

 **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose bevor Sie das Gerät reinigen.**

Reinigen mit Wasser
Waschen Sie alle Zubehörteile des Inhalators (ausser Luftschlauch) für ca. 5 Minuten unter warmem Leitungswasser (maximal 60 °C); benützen Sie wenn nötig etwas Spülmittel und fol-gen Sie den Anweisungen des Spülmittelherstellers. Spülen Sie alle Teile gründlich ab; stellen Sie sicher, dass alle Ablagerungen abgewaschen wurden und lassen Sie alle Teile trocknen.

Desinfizieren
Alle Inhalator Zubehörteile (ausser Luftschlauch) können mit chemischen Desinfektionsmitteln de-sinfi ziert werden; folgen Sie den Anweisungen des Desinfektionsmittelherstellers. Desinfektionsmittel sind normalerweise in Apo-theken erhältlich.

Sterilisieren mit Dampf
Alle Inhalator Zubehörteile (ausser Luftschlauch und Masken) können mit heissem Dampf sterilisiert wer-den; bis 121 °C (20 min.) oder bis 134 °C (7 min.). EN554/ISO11134. Das Sterilisationspaket muss den Vorschriften von EN868/ ISO11607 entsprechen und für Dampfsteri-lisation geeignet sein. Nach der Sterilisierung immer alle Zubehörteile auf Umgebungstempe-ratur abkühlen lassen bevor sie erneut benutzt werden. Wiederholen Sie den Sterilisierungsprozess nicht wenn die Zubehörteile noch warm sind.

WARTUNG, PFLEGE UND SERVICE

Bestellen Sie alle Ersatzteile bei Ihrem Händler oder Apotheker oder kontaktieren Sie den Microlife Service (siehe Vorwort).

Das Sprühgerät sollte nach maximal 100 - 120 Anwendungen oder nach ca. 20 Sterilisierungszyklen ersetzt werden. Der Filter sollte ständig auf Sauberkeit kontrolliert werden und bei Verschmutzung, spätestens nach 3 Monaten Benutzung, ausgetauscht werden. Dem Gerät liegen Ersatzfilter bei. Um den Filter zu ersetzen öffnen Sie das Luftfilter-fach **4**, das mit **«Filter»** gekenn-zeichnet ist und tauschen Sie den Filter aus **11**.

FEHLFUNKTIONEN UND MASSNAHMEN

Das Gerät lässt sich nicht einschalten
Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel **2** richtig in die Steckdose gesteckt ist. Stellen Sie sicher, dass der Ein/Aus Schalter **3** sich auf der Position **«I»** befindet. Das Gerät hat sich aufgrund einer Überhitzung au-tomatisch ausgeschaltet. Warten Sie bis es sich abgekühlt hat und versuchen Sie es erneut.

Das Gerät vernebelt nur schwach oder gar nicht
Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch **6** an bei-den Enden sachgemäss befestigt ist. Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch **6** nicht zusammengedrückt, verbogen, dreckig oder blockiert ist. Wenn nötig, ersetzen Sie ihn mit einem neuen. Stellen Sie sicher, dass der Vernebler **5** richtig zu-sammengesetzt ist **12**.
Stellen Sie sicher, dass die benötigte Inhalationslö-sung eingefüllt ist.

GARANTIE

ür dieses Gerät gewähren wir **3 Jahre Garantie ab Kau-fdatum.** Die Garantie gilt nur bei Vorlage einer vom Händler au-sgefüllten Garantiekarte (siehe letzte Seite) mit Kaufda-tum oder des Kassenbelegs.
Die Garantie erstreckt sich nur auf den Kompressor. Die austauschbaren Teile, wie Vernebler, Masken, Mundstück, Luftsch-lauch und Filter sind nicht inbegriffen. Wurde das Gerät durch den Benutzer geöffnet oder verändert, erlischt der Garantiean-spruch.Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf unsachgemässe Handhabung, Unfälle oder Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung zurück-zuführen sind.

TECHNISCHE KENNDATEN

Elektro-Kolbenverdichter mit Überhitzungsschutzschalter
Nennspannung: siehe typenschild: voir l’etiquettedes donnees .
Abmessungen: 206x168x126 mm
Gewicht: 1.5 Kg approx.
Für Dauerbetrieb getestet
MDD 93/42/EEC - Risikoklasse IIa
Maximal Druck: 185 kPa
Luftdurchsatz: 10 Lt/min
Betriebsgeräusch: 58 dBA (EN13544-1)
Zerstäubungsdauer: 0.35 ml/min (con soluzione NaCl0.9%)
Betriebsdruck: 70 kPa (0.7bar)
Fluss aus der Flasche: 5 l/min
MMAD: 2.61 µm GSD: 2.75 Aerosol Output: 143 µl Output Rate: 87 µl/min



Via Marziale Cerutti 90/F,
25017 Lonato (BS) - ITALY

CE 0434

ES

NEBULIZADOR PROFESIONAL CON COMPRESOR DE PISTÓN

1 Compresor de Pistón
2 Cable de red
3 Botón ON/OFF
4 Compartimento filtro de aire
5 Nebulizador Nebjet
6 Tubo flexible de aire
7 Boquilla
8 Máscara facial adultos
9 Máscara facial niños
10 Dispensador nasal
11 Remplazando el filtro de aire
12 Ensamblaje de las piezas del nebulizador

Estimado cliente,Este aparato de alta calidad para el tratamiento por inhalación del asma, de la bronquitis crónica y de otras enfer-medades de las vías respiratorias.Este dispositivo genera un aerosol con características variables para adaptarse a la patología respiratoria del paciente y genera una nebulización del medicamento tan fina que permite una excelente eficacia médica incluso en las zonas más profundas del pulmón.El funcionamiento y uso del aparato es muy sencillo. Cualquier solución farmacéutica es apta para la terapia por inhalación. Por favor, lea estas instrucciones atentamente para entender todas las funciones e información de seguridad. Deseamos que quede satisfecho con su producto Nebby / Nebby plus. Para mayores detalles consulte con su farmacéutico o con su revendedor de confianza.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Este dispositivo sólo se debe utilizar para las mediciones indicadas anteriormente. El fabricante no se responsabiliza de ningún daño causado por un uso inadecuado. Dispositivo no apto para anestesia y ventilación pulmonar. Este dispositivo tiene que ser utilizado sólo con los accesorios originales indicados en el manual de instrucciones. No utilice el dispositivo si cree que puede estar roto o detecta alguna anomalía. Nunca abra el dispositivo. El dispositivo está integrado por componentes sensi-bles y se debe tratar con cuidado. Respete las indica-ciones de almacenamiento y funcionamiento que se describen en el apartado «Especificaciones técnicas»! Proteja el dispositivo de: Agua y humedad.- Temperaturas extremas.- Impactos y caídas.- Contaminación y polvofiLuz directa del sol.- Calor y frío. Solo utilice los medicamentos recetados por su médico y siga las instrucciones de su médico respecto a las dosis, duración y frecuencia de la terapia. Todas las piezas solamente deben ser utilizadas por una persona. No incline el nebulizador más allá de 60°.


Asegúrese de que los niños no utilicen el dispo-sitivo sin supervisión, puesto que podrían tragarse algunas de las piezas más pequeñas.


Este dispositivo no puede utilizarse como un substituto de una consulta con su médico.

PREPARACIÓN Y USO DEL APARATO

Previamente a la primera aplicación, recomendamos limpiar todos los componentes que se describen en el apartado «Pulizia e disinfezione». **1** Ensamblaje de las piezas del nebulizador AK. Compruebe que todas las piezas estén completas. Utilice la rueda en la parte superior del nebulizador para seleccionar la posición más adecuada para realizar la terapia (ver capítulo 3).**2** Llene el nebulizador con la solución a inhalar de acuerdo con las instrucciones de su médico. Tenga cuidado de no sobrepasar la marca de llenado máximo.**3** Conecte el nebulizador con la manga de aire **6** al compresor 1 y enchufe el cable 2 al receptáculo.**4**.Coloque el botón de ON/OFF 3 en la posición «I» para encender el dispositivo y coloque la boquilla 7 en la boca o ajuste la máscara sobre la nariz y la boca.- La boquilla le ofrece una mejor entrega del medi-camento a los pulmones.- Escoja entre la máscara de adulto **8** o la de niño **9** y asegúrese que cubre las zonas de la boca y la nariz completamente.**5** Durante la terapia, inspire y aspire tranquilamente. Siéntese relajadamente y con el torso recto. No se acueste durante la inhalación. Interrumpa la inha-lación en caso de notar alguna molestia.**6** Una vez transcurrido el tiempo de la inhalación reco-mendado por su médico, mueva el botón ON/OFF 3 a la posición «O» para apagar el dispositivo y desen-chufe el cable del receptáculo.**7** Vacíe la solución restante del nebulizador y limpie el aparato que se describen en el apartado «Pulizia e disinfezione».

ESCOJA ENTRE 3 DIFERENTES NIVELES DE NEBULIZACIÓN

Este dispositivo genera un aerosol con características variables para adaptarse a la patología respiratoria del paciente. Este produce un aerosol con características granulométricas que permite depositar una cantidad máxima del medicamento en la zona respiratoria a ser tratada. Escoja uno de los siguientes tres tipos de tratamientos terapéuticos regulando la rueda en la parte superior del nebulizador **5**:

Vía de aire superior (nariz, garganta, etc.): Coloque la rueda hasta el final en el número 3; el diámetro aerodinámico de las partículas de aerosol será de 10 a 14 micron. Traquea/Tracto bronquial: Coloque la rueda en el centro en el número 2; el diámetro aerodinámico de las partículas de aerosol será de 6 a 9 micron. Vía de aire profunda: Coloque la rueda en el tope, en el numero 1, el diámetro aerodinámico de las partí-culas de aerosol será de 1 a 5 micron.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

Limpie profundamente todos las partes para eliminar los residuos de medicamentos y cualquier impureza después de cada tratamiento.El compresor 1 y el tubo flexible de aire 6 se deben limpiar con un trapo limpio y húmedo. oient lavés et séchés correctement.

☞ Siempre lave bien sus manos antes de limpiar y desinfectar los accesorios.

☞ No exponga el compresor al agua o caliente.
☞ Reemplace la tubo de aire para tratamiento a un nuevo paciente o en caso de alguna impureza.
⚠ **Desenchufe el dispositivo antes de limpiarlo.**

Limpieza con agua
Lave todos los componentes del nebulizador (excepto el tubo flexible) con agua tibia (max. 60 °C) aproximadamente 5 minutos, si es necesario añada una pequeña cantidad de detergente utilizando la limitaciones de cantidad y uso según provistas por el manufacturero del detergente. Enjuague profundamente para asegurarse de que todos los residuos fueron removidos y déjelos secar.
Desinfección
Todos los componentes del nebulizador (excepto el tubo flexible) pueden desinfectarse con químicos, siguiendo las limitaciones de cantidad y uso provistas por el manufacturero del detergente. Usualmente los desinfectantes están disponibles en las farmacias.
Esterilización con vapor
Todos los componentes del nebulizador (excepto el tubo flexible y la máscara) pueden ser esterilizados a vapor hasta 121°C (20 min.) ó 134°C (7 min.). EN554/ISO11134. El paquete de esterilización debe estar conforme con EN868/ISO11607 y ser conveniente para la esterilización a vapor. Luego de la esterilización siempre deje que todos los componentes estén a temperatura ambiente antes de utilizarlos.
No repita el ciclo de esterilización cuando los componentes estén tibios.

MANTENIMIENTO, CUIDADO Y SERVICIO POSTVENTA
Ordene todas las piezas de recambio a través del farma-céutico o del distribuidor, o contacte el servicio postventa Microlife (ver prólogo).
Se aconseja sustituir el nebulizador después de 100 – 120 aplicaciones, como máximo, o tras 20 ciclos de Esterilización. Continuamente verifique que el filtro este limpio y cámbielo en caso de estar sucio, o luego de 3 meses de uso máximo. El dispositivo incluye filtros de recambio. Para reemplazar el filtro, abra el compartimiento del filtro de aire **4** en la parte superior del dispositivo identificada «Filter» y cambie el filtro **11**.

FALLOS DE FUNCIONAMIENTO Y SOLUCIONES
El aparato no se enciende
Asegúrese de que el cable **2** esta correctamente enchufado al receptáculo. Asegúrese de que el botón ON/OFF **3** esta en la posi-ción «**I**». El dispositivo se apaga automáticamente cuando se sobrecalienta. Espere hasta que se enfríe y trate nuevamente.
El aparato no nebuliza o nebuliza de forma insuficiente
Asegúrese de que el tubo de aire **6** esta conectado correctamente en ambos extremos. Asegúrese de que el tubo de aire no este aplastado, doblado, sucio u obstruido. Si es necesario, reemplá-celo por una nuevo. Asegúrese que el nebulizador **5** esta correctamente fijado **12**. Asegúrese de agregar el medicamento requerido.

GARANTÍA
Este dispositivo tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de adquisición. La garantía sólo será válida con la tarjeta de garantía debidamente completada por el suministrador (véase la parte posterior de este folleto) y con la fecha o el recibo de compra.La garantía cubre solamente el compresor. Los compo-nentes remplazables como el nebulizador, máscaras, boquillas, tubo de aire y filtros no están incluidos. La garantía no será válida si abre o manipula el dispositivo. La garantía no cubre daños causados por el uso inade-cuado, accidentes o por incumplimiento del manual de instrucciones.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS
Eletrocompresor con pistón con protector térmico
Voltaje nominal:ver etiqueta de datos.
Dimensiones: 206x168x126 mm
Peso: 1.5 Kg approx.
Cabezal para uso continuo
MDD 93/42/EEC - Clase deriesgo IIa
Presión máxima: 185 kPa
Caudal del aire: 10 Lt/min
Ruido: 58 dBA (EN13544-1)
Tiempo de nebulización: 0.35 ml/min (con soluzione NaCl0.9%)
Presión de funcionamiento: 70 kPa (0.7bar)
Flujo en la ampolla: 5 l/min
MMAD: 2.61 µm GSD: 2.75 Aerosol Output: 143 µl Output Rate: 87 µl/min

3A HEALTH CARE S.R.L.
Via Marziale Cerutti 90/F,
25017 Lonato (BS) - ITALY

CE 0434



CERTIFICATO DI GARANZIA

Valevole 36 mesi dalla data di vendita

WARRANTY CERTIFICATE

Validity 36 months from date of purchase

Data di vendita ______________________ Rivenditore(timbro e firma) ______________________

Date of purchase ______________________ Dealer(Stamp and signature) ______________________

La presente garanzia non è valida se non "unitamente allo scontrino fiscale dell'apparecchio" e all'apparecchio difettoso. Sono esclusi dalla garanzia danni causati da usi impropri, incidenti o mancanza di cure opportune./ This warranty certificate is valid only if returned to your dealer along with Receipt and Faulty Unit. Warranty does not cover damages caused by misuse, crashes or lack of attention.

DESCRIZIONE GUASTO/ FAULT DESCRIPTION

____

____

____



AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/95CE - 2002/96CE - 2003/108CE. Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al dlgs. n. 22/1997" (art. 50 e seguenti del dlgs. n. 22/1997). WARNING REGARDING DISPOSAL OF THIS APPLIANCE IN COMPLIANCE WITH THE PROVISIONS OF 2002/95CE – 2002/96CE – 2003/108CE EUROPEAN DIRECTIVESThe crossed-out wheeled bin symbol on this equipment means that this product must be collected separately from normal wastes at the end of its useful lifespan.At the end of the appliance useful lifespan, users must therefore take it to an authorised disposal centre for the recycling of electronic and electro-technical waste or they should take it back to the retailer upon purchase of a new, similar appliance, on a one-to-one basis.An adequate separate waste collection system for later recycling, treatment and environmentally-friendly disposal of the appliance avoids a negative impact on the environment and health, as well as it facilitates the recycling of the product's different components.Users who dispose of products in an unauthorised manner shall be liable for administrative penalties in compliance with Article 50 of the Legislative Decree No. 22/1997 and the following articles. AVERTISSEMENT CONCERNANT L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/95CE - 2002/96CE - 2003/108CELe symbole d'une poubelle barrée présent sur l'appareil indique que, à la fin de sa vie utile, il doit être traité séparément des autres déchets.L'utilisateur devra donc remettre l'appareil usé aux centres de collecte et tri des déchets électroniques et électrotechniques correspondants, ou le rendre au revendeur au moment d'acquérir un nouvel appareil du même type, à raison d'un par un.La collecte et le tri appropriés de l'appareil rejeté - destiné par la suite au recyclage, au traitement et à l'élimination compatibles du point de vue écologique - contribue à éviter de possibles effets négatifs sur l'environnement et sur la santé, et favorise le recyclage des matériaux composant l'appareil.L'élimination abusive du produit de la part de l'utilisateur entraîne l'application des sanctions administratives conformément au décret législatif n° 22/1997 (art. 50 et successifs) HIINWEIS FÜR DIE ENTSORGUNG DES PRODUKTES GEMÄSS DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIEN 2002/95 EG – 2002/96 EG – 2003/108 EGDas auf der Anlage angebrachte durchgestrichene Containersymbol weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gesondert entsorgt werden muss. Das heißt, der Benutzer muss die Anlage am Ende ihrer Nutzungsdauer an einen für elektrische und elektrotechnische Abfälle befugten Entsorger übergeben, oder sie bei der Anschaffung einer neuen bzw. ähnlichen Anlage bei dem Händler abgeben.Die für das spätere Recycling, Behandlung und umweltfreundliche Entsorgung angemessene selektive Abfallsammlung der Anlage trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und für die Gesundheit zu vermeiden und das Recycling der Materialien der Anlage zu fördern.Die unbefugte Produktentsorgung seitens des Benutzers führt zur Verhängung der in der Gesetzverordnung N.22/1997 (Paragraph 50ff der Gesetzverordnung N. 22/1997) aufgeführten Verwaltungsstrafen. ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO CONFORME A LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/95CE – 2002/96CE – 2003/108CEEl símbolo del contenedor tachado presente en el equipo indica que el producto, cuando finaliza su vida útil, se debe recoger en forma separada del resto de los residuos.Por lo tanto, cuando finaliza la vida útil del equipo, el usuario debe entregarlo a los centros de recogida selectiva de residuos electrónicos y electrotécnicos idóneos, o bien, entregarlo al revendedor cuando se adquiere un nuevo equipo similar, en razón de uno a uno.La recogida selectiva apropiada para el posterior reciclado, tratamiento y eliminación ambiental compatible del equipo, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud, y favorece el reciclado de los materiales que conforman el equipo.La eliminación no autorizada del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones administrativas descritas en el Decreto Legislativo n. 22/1997 (Art. 50 y sucesivos del Decreto Legislativo n. 22/1997).



3A HEALTH CARE S.R.L.
Via Marziale Cerutti 90/F,
25017 Lonato (BS) - ITALY

3A1380 - Rev.03 del 02/2011